



Biskupické noviny

December 2014

XIV. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung



Ďakujem za dôveru

Vážený občania Podunajských Biskupíc!

Veľmi pekne vám ďakujem za prejavenu dôveru v komunálnych voľbách a chcem vás ubezpečiť, že svojou prácou tak, ako doteraz, budem hájiť záujmy našej mestskej časti na

všetkých úrovniach štátnej a verejnej správy. Odchádzajúcim poslancom ďakujem za kvalitnú spoluprácu a novozvolenému poslaneckému zboru prajem veľa úspechov, veľa správnych spoločných rozhodnutí v prospech rozvoja našej mestskej časti.

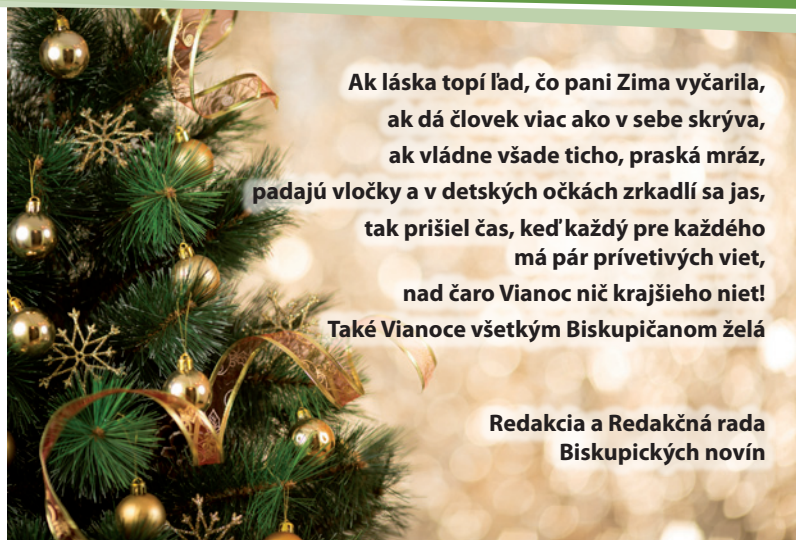
K blížiacim sa najkrajším sviatkom v živote človeka, k Vianociam, vám všetkým prajem veľa zdravia, šťastia, radosti a rodinnej pohody v kruhu vašich najbližších.

Tisztelt Pozsonypüspökiek!

Köszönöm a bizalmat a helyi önkormányzati választások alkalmából. Megteszek minden tőlem telhetőt az elkövetkezendő időszakra városrészünk fejlődésének érdekében. Köszönöm a volt képviselőtestület munkáját, az újak sok sikert, sok jó közös döntéshozatalt kívánok.

A közelgő karácsonyi ünnepek alkalmából kívánok mindenkinek békességet, boldogságot, szeretetet, nyugalmat, családjaik körében.

Alžbeta Ožvaldová
starostka



Ak láska topí ľad, čo pani Zima vyčarila,
ak dá človek viac ako v sebe skrýva,
ak vládne všade ticho, praská mráz,
padajú vločky a v detských očiach zrkadlí sa jas,
tak prišiel čas, keď každý pre každého
má pár prívítivých viet,
nad čaro Vianoc nič krajšieho niet!
Také Vianoce všetkým Biskupičanom želá

**Redakcia a Redakčná rada
Biskupických novín**



Dat' seba

Nasledujúce dni sa budeme snažiť potešiť našich najbližších. Lenže čo ich poteší? Nie je to taká jednoduchá otázka. Chodíme po nákupoch a čakáme, že nás niečo osloví, inšpiruje, ale nič. Už nás chytá panika – sviatky sú pred dvermi a ja ešte nemám nič kúpiť! Čo teraz? Kúpiť len niečo, čo nás rýchlo napadne? To asi nie! Ale čo teda, keď v konečnom dôsledku má všetko a vždy tvrdí, že nič nepotrebuje?! Začíname teda rozmýšľať. Čo nás naposledy

potěšilo? V spomienkach možno prideme k daru, ktorý nás veľmi potešil. Bolo to prekvapenie, po ktorom sme túžili, ale ani sme netušili, že o tom niekto vie. Je pravda, raz pri nejakom rozhovore – bežnom, akých máme cez deň niekoľko, sme utrúšili nejakú poznámku a tam vyslovili pranie. No netušili sme, že to niekto aj začul. A nielen začul, ale si aj zapamätal a zrealizoval. Nebola to veľká vec, bola to úplná maličkosť. No tešilo hlavne to, že si nás niekto všimol. Nielen darčekom, ale počúvajúcim srdcom.

Zobúdza sa z príjemného spomínania. Bola to síce pravda, ale žiaľ, teraz nám nepomôže, lebo my sme zabudli počúvať srdcom a preto teraz ostáva len utrpenie pri nakupovaní. Čo by toho druhého mohlo potešiť?

Pamätám sa, že keď sme sa ako deti pýtali našej mamy, čo chce na Vianoce, vždy odpovedala nič. Iba toľko, aby sme ju poslúchali. Nám sa to zdalo nesmierne málo: „Mami, chceš iba toľko, ale veď to nie je dar“. My sme jej chceli dať niečo veľké a cenné, no nedali sme jej to, po čom najviac túžila a čo by jej prinieslo najväčšiu radosť, lebo sme to považovali za „len tak málo“. Áno, bolo to niečo „len“, lebo finančne to nič nestálo, no v tom istom okamihu to bolo niečo „až“, lebo by nás to stálo obetu a láska sa meria práve veľkosťou obety, akú sme schopní pre toho druhého priniesť. Čo teda istotne poteší aj dnes každého človeka? To, čo nás stojí obetu a čo je pre nás najcennejšie. Dnes je to – čas. Najkrajší a najcennejší dar je darovať druhému svoj čas, byť s ním, byť mu k dispozícii.

Boh nám daruje práve to najcennejšie – seba. Prajem vám teda príjemné prežitie vianočných sviatkov, kedy si lepšie uvedomíme, že my sami sme darom a starali sa hlavne o to, aby ten dar bol skutočne krásny a aby sme ním nešetřili. Mindenkinek áldott karácsonyi ünnepekét kívánok, amelly lehetőség arra, hogy tudatosítsuk - mi magunk vagyunk az ajándék, és munkálkodunk magunkon, hogy ez az ajándék szép legyen és bőségesen adjunk belőle másoknak is.

Jozef Vadkerti
dekan - farár

Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Posledné rokovanie miestneho zastupiteľstva našej mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice vo volebnom období 2010 – 2014 sa konalo v Dome kultúry Vetvár 4. 11. 2014.

Starostka Alžbeta Ožvaldová na začiatku rokovania poďakovala všetkým poslancom za ich prácu pre mestskú časť počas celého volebného obdobia, zažela im veľa šťastia, zdravia a úspechov v nastávajúcej voľbách a odovzdala im pamätné plakety Za obetavú prácu v miestnom zastupiteľstve. Za poslanecký klub SMER-SD poďakoval starostke za úspešnú spoluprácu poslanec František Dej.

Po zrušení Všeobecne záväzného nariadenia č. 3/2013, ktorým sa určila výška finančných prostriedkov na mzdy a prevádzku na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2014, **poslanci jednomyselne schválili Všeobecne záväzné nariadenie č. 3/2014**, ktorým sa s účinnosťou od 1. 1. 2015 určuje výška finančných prostriedkov na mzdy a prevádzku na dieťa materskej školy a dieťa školského zariadenia v školách v zriaďovateľskej pôsobnosti Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2015.

Pokračovanie na strane 4

Rodičovský príspevok

Upozorňujeme všetkých rodičov – obyvateľov našej mestskej časti, ktorým sa v roku 2015 narodí dieťa, že majú nárok na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 €.

Podmienky poskytnutia príspevku: predložiť oddeleniu sociálnych vecí a zdravotníctva Miestneho úradu na Žiackej ul. 2 originál rodného listu dieťaťa a zabezpečiť jeho starostlivosť v spoločnej domácnosti.

Rodič – žiadateľ je povinný preukázať trvalé bydlisko v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice OP a evidenčným listom od správcu objektu, kde je dieťa prihlásené ako člen domácnosti (okrem rodinných domov). Potvrdenie musí jasne preukázať, že žiadateľ na uvedenej adrese býval pred narodením dieťaťa a najneskôr v deň narodenia dieťaťa. Príspevok sa bude vyplácať v príslušnom kalendárnom roku narodenia dieťaťa.

Pri deťoch narodených od 1. novembra 2015 si žiadateľ môže uplatniť príspevok najneskôr do konca februára 2016.

Pre žiadateľov zabezpečujúcich náhradnú rodičovskú starostlivosť platia všetky uvedené podmienky. Ak sa žiadateľom narodí tri a viac detí, platí osobitný predpis.

Vyplácanie príspevku sa bude realizovať bezhotovostným prevodom na číslo bankového účtu zadané rodičom. V prípade, ak rodič nemá otvorený bankový účet, vyplácanie príspevku sa bude realizovať v hotovosti, z pokladne miestneho úradu.

Obchodná verejná súťaž

Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava podľa § 9a zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým bol novelizovaný zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, **vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž** na nehnuteľnosť, ktorá je vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava a je zverená do správy Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice:

- v zmysle Uznesenia č. 425/2010-2014 Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 4. 11. 2014 o najvhodnejší návrh na uzatvorenie nájomnej zmluvy **na: nájom nebytových priestorov v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul., č. 1, k. ú. Podunajské Biskupice, s výmerou 53, 19 m² na dobu určitú do 31. 12. 2018 len na poskytovanie zdravotníckych služieb.**

Znenie súťažných podmienok a základnú informáciu o nájme nebytových priestorov a pozemku možno získať:

- na internetovej stránke: www.mupb.sk,
- na adrese: Miestny úrad Podunajské Biskupice, Trojičné námestie 11, 825 61 Bratislava, kontaktná osoba Vlasta Pavlačková, odd. EOaSM, číslo telefónu: 02/4020 9230,
- na mailovej adrese: vlasta-pavlackova@mupb.sk.

Prístup k nehnuteľnostiam na obhliadku možno dohodnúť s pracovníčkou odd. EOaSM Vlastou Pavlačkovou, tel.: 02/4020 9230.

Lehota na predkladanie všetkých súťažných návrhov je do 15. 1. 2015 do 12.00 hodiny.

PhDr. Alžbeta Ožvaldová
starostka

Ďakujú prváci aj učiteľky

Šiesteho septembra sa v našej mestskej časti uskutočnil 15. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky Alžbety Ožvaldovej a výťažok z predaja gulášov dostali základné školy na nákup pomôcok pre

prvákov.

V Základnej škole na Podzáhradnej ulici sme po dohode s našimi prváčskymi učiteľkami využili darované finančné prostriedky na nákup modernej didaktickej techniky – dataprojektorov, aby sa naši prváci mohli moderne vzdelávať. Na hodinách matematiky, slovenského jazyka či prírodovedy môžu naše učiteľky využívať interaktívne programy.

Mgr. Gabriela Fajnorová
ZRS pre 1. stupeň



Navštívili sme Štúrovo aj Ostrihom

Základná organizácia Jednoty dôchodcov na Slovensku – Podunajské Biskupice zorganizovala 12. októbra výlet do Štúrova na jarmok Šimona a Júdu spojený s návštevou Baziliky sv. Štefana v Ostrihome. Za krásneho teplého počasia sme si na jarmoku vychutnali dobré jedlá a príjemnú atmosféru. Poobede sme sa presunuli po moste Márie Valérie do mesta Ostrihom, kde sme si pozreli historické pamiatky: Baziliku sv. Štefana, Katedrálu Panny Márie a sv. Vojtecha, kryptu arcibiskupov, klenotnicu so sakrálnymi predmetmi a niektorí odvážnejší a zdatnejší dokonca zvládli 423 schodov do kupoly, odkiaľ sa im naskytl výhľad na široké okolie. Výlet sa nám vydaril a už plánujeme, kam pôjdeme na budúci rok.

nejší a zdatnejší dokonca zvládli 423 schodov do kupoly, odkiaľ sa im naskytl výhľad na široké okolie. Výlet sa nám vydaril a už plánujeme, kam pôjdeme na budúci rok.

Eva Jurčíková
predsedníčka ZO JDS



Blahoželáme



Ôsmeho novembra sa rodák z Podunajských Biskupíc Alexander Buzási dožil krásneho životného jubilea 94 rokov. Prajeme mu do ďalších rokov zdravie, šťastie, spokojnosť v kolobehu všedných dní a v kruhu svojich blízkych.

Dcéra Edita s rodinou

Ďakujeme vám



Zo srdca ďakujeme všetkým voličom našej mestskej časti, ktorí sa 15. novembra zúčastnili volieb. Ďakujeme Vám za **opätovnú dôveru**, vďaka čomu sme zostali poslancami mestského aj miestneho zastupiteľstva. Ubezpečujeme vás, že budeme zastupovať a obhajovať záujmy všetkých obyvateľov našej mestskej časti. Závazky, ktoré sme si dali, budeme sa snažiť plniť k plnej spokojnosti vás, našich voličov a obyvateľov Podunajských Biskupíc, ktorých si veľmi vážime. Sme otvorení dobrým nápadom a návrhom smerujúcim k zlepšeniu života nás všetkých. Ešte raz vám úprimne ďakujeme.

Milí obyvatelia, čitatelia Biskupických novín, dovoľte nám, aby sme vám k blížiacim sa sviatkom lásky a pokoja popriali milosťupné Vianoce, hojnosť Božieho požehnania, zdravie a lásku.

Izabella Jégth a Milan Černý
mestskí a miestni poslanci

Vážení voliči, drahí Biskupičania!

Úprimne Vám ďakujeme za prejavenu dôveru v komunálnych voľbách 15. novembra. Vašou podporou ste posilnili tím, ktorý sa skladá nielen zo skúsených zástupcov, ale bol rozšírený o nové posily. Dovoľte mi poďakovať sa na stránkach našich novín Elze Nagy a Zoltánovi Szabóovi za ich dlhoročnú prácu.

Sme si vedomí, že je to práve vaša podpora, ktorá je hnacou silou pri dosahovaní ďalších cieľov už začatej práce v Biskupiciach. ĎAKUJEME.

Katarína Matuszná
predsedníčka MO SMK-MKP



Tisztelt választópolgárok, kedves püspökiek!

Ez úton szeretném megköszönni bizalmukat, amellyel megtisztelték csapatunkat a november 15-én lezajlott önkormányzati választásokon. Támogatásukkal azt a csapatot erősítik, amely egyrészt tapasztalt képviselőkkel áll, másrészt friss erővel bővült. Ennek kapcsán e lap hasábjain szeretném megköszönni Nagy Elza, valamint Szabó Zoltán leköszöntő képviselők sok éves gyümölcsöző munkáját. Nem feledjük, az Önök támogatása az a mozgatóerő, amely előrevi-szi (nem csak) az ófaluban megkezdett munkát. KÖSZÖNJÜK.

Matuszny Katalin
MKP Pozsonypüspöki h. sz. elnöke

Vážení Biskupičania,



ďakujeme vám za vaše hlasy v komunálnych voľbách, vďaka ktorým sme sa stali miestnymi poslancami. Budeme pracovať na tom, aby sa Podunajské Biskupice rozvíjali vo váš prospech.

Mikuláš Krippel a Peter Tóth

Köszönjük



Szívből köszönjük Pozsonypüspöki lakóinak, hogy november 15-én polgári kötelességüknek eleget téve részt vettek az önkormányzati választásokon. Köszönjük, hogy értékelték az elmúlt négy évben végzett munkánk eredményét, és **újólagos bizalmukkal** ismét fővárosi és helyi képviselőkké választottak bennünket. Biztosítjuk Önöket, hogy úgy a fővárosi, mint helyi szinten városrészünk minden lakójának érdekét fogjuk védeni és képviselni. A vállalt kötelezettségeket pedig a körülményekhez képest megpróbáljuk a lehető legjobban teljesíteni. Településünk jobb fejlődését célzó ötletekre, javaslatokra nyitottak vagyunk. Még egyszer köszönjük a bizalmat! **Kedves püspökiek, kedves újságolvasók, a közelgő karácsonyi ünnepek alkalmából kedves mindnyájuknak Istentől megáldott, békés, kegyelmekben gazdag ünnepeket kívánunk.**

Jégth Izabella és Milan Černý
fővárosi és önkormányzati képviselők

Ďakujeme

Vážení voliči, vážení spoluobčania!

Máme za sebou udalosť, ktorá nás veľmi zamestnávala, keď sme si kládli otázku, koho voliť, koho nie, prečo nie a podobne. Voľby sú za nami. Teraz sa zase my, kandidáti, pýtame sami seba, prečo to dopadlo tak, ako to dopadlo. Odpoveď je ťažká a nemusela by byť pravdivá.

Ale vy ste nás volili, našli ste si čas, aby ste dokázali, že nám veríte a dôverujete.

Veľmi pekne vám všetkým ďakujeme za každý jeden hlas, za účasť vo voľbách a vašu podporu. Veľmi si to ceníme a vážime. Ešte raz veľká vďaka vám.

Kandidáti za SMER-SD

Milí spoluobčania Podunajských Biskupíc,



úprimne ďakujem za prejavenu dôveru a 611 hlasov, ktoré som od vás dostala v komunálnych voľbách, čo nestačilo na mandát do zastupiteľstva. Ubezpečujem vás, že naďalej budem pracovať ako aktivistka v sociálnej komisii, v ktorej som pracovala osem rokov a budem s vami spolupracovať vo vašich požiadavkách, potrebách a pomoci.

Prajem vám krásne Vianoce, v novom roku 2015 dobré zdravie a pohodu v rodinách.

Anna Čierna
členka strany SMER-SD



*Blížia sa tie krásne chvíle vianočné,
v pokoji a s láskou prežime ich spoločne.*

Radostné Vianoce prajú všetkým obyvateľom Podunajských Biskupíc

Mikuláš Krippel a Peter Tóth



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

Dokončenie zo strany 1

K návrhu **Všeobecne záväzného nariadenia Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 4/2014** o podmienkach predaja výrobkov a poskytovania služieb na trhových miestach na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice diskutovali poslanci Anna Čierna a Pavol Kubiš. Upozornili na nelegálne varenie a predaj guláša pri Základnej škole na Bielorúskej ulici, ktoré musí byť zaznamenané aj na kamerovom systéme. Starostka ich ubezpečila, že mestská časť požiada stanicu mestskej polície o preverenie tohto konania. Po diskusii poslanci toto VZN schválili jednýmysle.

Monitorovaciu správu o plnení programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice k 30. 6. 2014 zobrali na vedomie a **schválili úpravu č. 4 programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2014 v štruktúre:**

	Schválený rozpočet	Rozpočet po úprave č. 3	Úprava rozpočtu	Upravený rozpočet + / -
bežné príjmy	5 564 257 €	5 720 207 €	+ 19 078 €	5 739 285 €
kapitálové príjmy	12 545 854 €	12 545 854 €	0 €	12 545 854 €
finančné operácie	0 €	817 436 €	0 €	817 436 €
príjmy spolu	18 110 111 €	19 083 497 €	+ 19 078 €	19 102 575 €
bežné výdavky	5 564 257 €	5 756 612 €	+ 19 078 €	5 775 690 €
kapitálové výdavky	12 525 101 €	13 306 132 €	0 €	13 306 132 €
finančné operácie	20 753 €	20 753 €	0 €	20 753 €
výdavky spolu	18 110 111 €	19 083 497 €	+ 19 078 €	19 102 575 €

Rozpočtové opatrenie medzipoložkový presun finančných prostriedkov a presun finančných prostriedkov podľa funkčnej rozpočtovej klasifikácie zobrali na vedomie. Podrobné informácie na www.biskupice.sk V diskusii k návrhu rozpočtu MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie rokov 2015 – 2017 tlmočila Anna Čierna požiadavku občanov zo sídliska na výstavbu nového objektu miestneho úradu spojeného s kultúrnym zariadením. Navrhla odpredať objekty Domu kultúry Vesna a Miestneho úradu na Žiackej ulici a získané finančné prostriedky použiť na výstavbu tohto objektu na sídlisku. Starostka ubezpečila poslancov, že pozemok na Uzbeckej ulici mestská časť vyčlenila, doteraz ho drží a aj bude držať na tento účel. Predajom uvedených dvoch objektov však mestská časť nezíska dostatok finančných prostriedkov na výstavbu, takýto objekt nemožno vybudovať z vlastných zdrojov. V prvom rade treba zabezpečiť financovanie stavby. Hneď ako bude možné získať finančné prostriedky na tento účel z fondov, mestská časť o ne požiada. K tomuto stanovisku sa pripojil aj Milan Černý. V ďalšej diskusii František Dej poukázal na nízky rozpočet v oblasti údržby verejnej zelene a základného vzdelania. Vedúca oddelenia ekonomického a správy majetku Ing. Iveta Paracková vysvetlila, že podľa platnej legislatívy sa rozpočet musel pripraviť na úrovni schváleného rozpočtu predošlého roka. Obe položky sa budú upravovať smerom nahor hneď v prvej úprave rozpočtu v roku 2015.

Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice schválilo **návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2015 ako vyrovnaný v štruktúre:**

bežné príjmy	5 599 394 €
kapitálové príjmy	8 935 840 €
príjmy spolu	14 535 234 €
bežné výdavky	5 599 394 €
kapitálové výdavky	8 915 087 €
finančné operácie	20 753 €
výdavky spolu	14 535 234 €

a schválilo aj návrh programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2015. Zobralo na vedomie návrh rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na roky 2016 a 2017 ako predbežné nezáväznú hodnoty príjmov a výdavkov v tejto štruktúre:

	rok 2016	rok 2017
bežné príjmy	5 750 731 €	5 719 952 €
kapitálové príjmy	5 407 031 €	50 753 €
príjmy spolu	11 157 762 €	5 770 705 €
bežné výdavky	5 750 731 €	5 719 952 €
kapitálové výdavky	5 386 278 €	30 000 €
finančné operácie	20 753 €	20 753 €
výdavky spolu	11 157 762 €	5 770 705 €

Miestne zastupiteľstvo schválilo, na základe požiadavky vlastníkov bytov, zmenu prevádzkovania tepelných zdrojov na Kazanskej 19, Baltskej 21 a Estónskej 53 formou prenájmu pre spoločnosť Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o. Odporučilo uzavrieť zmluvný vzťah o prenájme nebytového priestoru a tepelno-technického zariadenia so spoločnosťou Dalkia Podunajské Biskupice s. r. o. pre tepelné zdroje na uvedených uliciach s účinnosťou od 1. 1. 2015 za odplatu ročného nájmu v jednotlivých rokoch nasledovne:

rok 2015	23 064 Eur
rok 2016	22 518 Eur
rok 2017	15 882 Eur
rok 2018	4 699 Eur
roky 2019 – 2035	2 284 Eur

Uvedené ročné nájomné sú bez DPH.

Miestne zastupiteľstvo schválilo prenájom nebytových priestorov s výmerou 53,19 m² v Zdravotnom stredisku na Lotyšskej ul. č. 1 na dobu určitú do 31. 12. 2018 len na poskytovanie zdravotníckych služieb v k. ú. Podunajské Biskupice, formou obchodnej verejnej súťaže v zmysle § 9a Zákona č. 258/2009 zo dňa 16. 6. 2009, ktorej podmienky uverejňujeme v čísle.

Poslanci schválili aj: Návrh operačného plánu zimnej údržby miestnych komunikácií III. a IV. triedy na území MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2014 do 28. 2. 2015 (uverejňujeme ho v čísle); Návrh na poskytnutie finančného príspevku pri narodení dieťaťa (uverejňujeme ho v čísle); Návrh na schválenie dodatkov k zmluvám o poskytovaní stravovania pre dôchodcov v zmysle znenia navrhnutých dodatkov k zmluvám na stravovanie s reštauračnými zariadeniami Bistro na Detskom ihrisku, Dudvážska ulica, East restaurant, Podunajská č. 5 a Ceder Consulting Company, s. r. o., Bieloruská ulica č. 3, Bratislava; Návrh na určenie sobášnych dní, obradnej miestnosti a doby pri uzatváraní manželstva na rok 2015 (uverejňujeme ho v čísle); Návrh plánu kultúrnych podujatí na rok 2015; Návrh plánu činnosti Miestnej knižnice Podunajské Biskupice na rok 2015; Rámcový plán práce Miestneho zastupiteľstva Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2015, ktoré bude zasadať 3. februára, 14. apríla, 9. júna, 22. septembra a 8. decembra.

Rôzne

V bode rôzne starostka mestskej časti informovala poslancov:

- podľa zákona č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení, § 13, ods. 4, písmeno d) o zmenách organizačnej štruktúry miestneho úradu;
- v priamom podriadení prednostu úradu sa dňom 14. 7. 2014 vytvorilo nové pracovné miesto „Referát preverovania sťažností a podnetov“ s kratším denným úväzkom;
- dňom 1. 10. 2014 sa pracovné miesto „Kordinátor opatrovateľov a referát správy registratúry“ rozdelilo na dve pracovné miesta a to „Kordinátor opatrovateľov“ s 37,5 hod. týždenným úväzkom a „Referát správy registratúry“ s kratším pracovným úväzkom;
- na referáte životného prostredia, odpadového a cestného hospodárstva sa dňom 1. 11. 2014 vytvorilo ďalšie pracovné miesto (v poradí ôsme) „Robotník VPP“ s 37,5 hod. týždenným úväzkom;
- ďalšom pripravovanom stretnutí starostov okolitých obcí po voľbách do orgánov samosprávy obcí o výstavbe rýchlostnej cesty R7;

- ďalších rokovaniach na úrovni vlády SR týkajúcich sa prípravy výstavby diaľnice D4 a rýchlostnej komunikácie R7. Ďalšie rokovanie sa uskutoční po komunálnych voľbách. Na októbrovom rokovaní Mestského zastupiteľstva Bratislavy boli prerokované aj zmeny a doplnky územného plánu 05 týkajúce sa zmeny koridoru diaľnice D4. Ubezpečila, že všetci zainteresovaní pracujú tak, aby sa výstavba rýchlostnej cesty R7 začala v roku 2015.

Ján Duranský informoval o zhodnotení stavu finančných prostriedkov n. f. Generácia 3000 a prijatom uznesení s tým, že z dôvodu nízkych príjmov sa finančné prostriedky nemôžu prerozdeľovať, ale budú použité na správu fondu v roku 2015. Neinvestičný fond sa neruší, bude zapísaný do registra oprávnených právnických osôb na prijímanie 2 % podielu zaplatenej dane z príjmu za zdaňovacie obdobie roka 2014.

Milan Černý informoval poslancov, že prihlásil Základnú školu Podzáhradná do grantovej súťaže. Škola bola vybraná a dostane tisíc eur.

Interpelácie poslancov

Mikuláš Krippel žiadal osadiť kôš pre majiteľov psov pri ihrisku na Latorickej ulici. Na novom ihrisku na Latorickej ulici chýbajú bránky na hokejbalovom ihrisku a tenisové ihrisko treba oplotiť. Tlmočil aj požiadavku občanov, aby boli v Biskupických novinách uverejnené aj termíny bohoslužieb v mestskej časti Vrakuňa.

Elza Nagy žiadala informáciu, či sa vybuduje chodník aj na ľavej strane Popradskej ulice.

Reagovali poslanci mestského zastupiteľstva I. Jégh a M. Černý. Ide o mestskú komunikáciu, pri tvorbe rozpočtu Bratislavy musia presadiť túto požiadavku novozvolení poslanci.

Pavol Kubiš sa pýtal v akom stave je prebratie objektu SPP na Podunajskej ulici.

Odpovedal mu vedúci referátu ŽP, OaCH miestneho úradu Ing. E. Vandriak. Deň po tomto rokovaní je na miestnom úrade ďalšie rokovanie so zástupcami SPP k tejto problematike.

Anna Čierna upozornila, že naša mestská časť nemá miestny spolok Červeného kríža.

Ako predsedníčka komisie sociálno-zdravotnej, školstva, kultúry a športu poďakovala starostke mestskej časti, PhDr. Ivete Fratričovej, PaedDr. Beate Biksadskej, ako aj ostatným zamestnancom miestneho úradu za podporu a dobrú spoluprácu počas celého volebného obdobia.

Milan Černý sa informoval, aká výstavba sa začala na Dvojkrížnej ulici. Odpovedala mu starostka, je to výstavba skladov pre spoločnosť Interpharm Slovakia.

František Dej žiadal presunúť aktivity mestskej polície na sídlisko Medzi jarkami, k základnej škole. Starostka ho ubezpečila, že opätovne požiada veliteľa MsP o ich aktívnejšiu činnosť pri zabezpečovaní verejného poriadku na sídlisku Medzi jarkami.

Róbert Bukvaj navrhol zobojsmerniť Popradsnú ulicu.

František Chmelíček požiadal o dokončenie chodníkov v kruhu na Bielo-ruskej ulici a poďakoval Ing. E. Vandriakovi za okamžité vyriešenie problému pri likvidácii veľkého zlomeného konára pri Materskej škole na Estónskej ulici.

Dana Filová opätovne žiadala zvýrazniť prechod pre chodcov na Kazanskej ulici oproti OC Hron. Pretože ide o komunikáciu v správe Bratislavy, miestny úrad bude urgovať Magistrát.

Izabella Jégh poďakovala starostke mestskej časti i všetkým zamestnancom miestneho úradu za spoluprácu v končiacom sa volebnom období 2010 – 2014.

Posledné rokovanie miestneho zastupiteľstva v uplynulom volebnom období ukončila starostka mestskej časti PhDr. Alžbeta Ožvaldová poďakovaním poslancom za štvorročnú úspešnú spoluprácu a želaním osobných i pracovných úspechov v ďalšom období.

(Red.)

Z matriky – ako budeme sobášiť v roku 2015

Miestne zastupiteľstvo na zasadnutí 4. novembra 2014 schválilo určenie sobášnych dní, sobášnej miestnosti a doby vykonávania obradov pri uzatváraní manželstva v roku 2015.

Bez poplatku:

- **Sobášnymi dňami** sú spravidla každý druhý piatok v mesiaci a každá tretia sobota v mesiaci.
- **Sobášnou miestnosťou** je obradná sieň miestneho úradu.
- **Dobou** vykonávania obradov sú určené dni: **piatok** so začiatkom o 12.00 hodine a **sobota** so začiatkom o 14.30 hodine s pokračovaním v polhodinových intervaloch podľa požiadaviek snúbencov.

Určené sobášne dni bez poplatku v roku 2015:

I. polrok

16. a 24. januára
13. a 21. februára
13. a 21. marca
17. a 25. apríla
15. a 23. mája
12. a 20. júna

II. polrok

10. a 18. júla
14. a 22. augusta
11. a 19. septembra
16. a 24. októbra
13. a 21. novembra
4. a 12. decembra

S poplatkom:

Pri zvýšených nákladoch spojených s vykonávaním obradov, napr. odmena sobášiacich, recitátora, organizačno-technického pracovníka, výzdoba obradnej miestnosti, obhliadka a výzdoba priestorov uzavretia manželstva na inom vhodnom mieste, zabezpečenie chodu a priestorov matričného úradu s možnosťou snúbencov vybrať si svoj sobášny deň a miesto uzavretia manželstva a to:

Sobášny deň:

- mimo určených sobášnych dní 82,50 €
- za iné vhodné miesto mimo miesta vyhradeného na sobášne obrady (záhrada, reštaurácia) 165,50 €

Od správnych poplatkov sú oslobodení:

ak jeden zo snúbencov je ťažko zdravotne postihnutý
ak jeden zo snúbencov je v ohrození života.

Zákon NR SR č. 145/1995 o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov ukladá vždy vyberať správne poplatky:

- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo pred iným než príslušným matričným úradom medzi štátnym občanom SR a cudzincom alebo cudzincami 33,00 €
- za uzavretie manželstva pred iným než príslušným úradom medzi štátnymi občanmi SR 16,50 €
- za uzavretie manželstva medzi cudzincami 165,50 €
- za uzavretie manželstva, ak ani jeden zo snúbencov nemá na území SR trvalý pobyt 199,00 €
- za uzavretie manželstva medzi štátnym občanom SR a cudzincom 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo úradne určenej miestnosti 66,00 €
- za povolenie uzavrieť manželstvo mimo určenej doby 16,50 €

Mgr. Zuzana Dinková
vedúca matriky a EPO

Decembrové pranostiky

Mierny december, mierna celá zima.

Keď je december studený, je vždy s úrodným rokom spojený.

Aká zima v decembri, také teplo v júni.

Čo v decembri nespraviš, v januári nedohoniš.

Aké veľké sú cencúle v decembri, také dlhé budú rúry z kukurice.

Keď v decembri mrzne a sneží, úrodný rok nato beží.

Keď zima dobre drží v decembri a v januári, bude pekný rok.

Na suchý december nasleduje suchá jar.

Zelené Vianoce – biela Veľká noc.





Príprava na zimu

Na novembrovom zasadnutí miestneho zastupiteľstva poslanci prerokovali a schválili návrh Operačného plánu zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2014 do 28. 2. 2015, aby sme boli pripravení, keď sa zima ohlási, na odpratávanie snehu, predchádzanie vzniku a odstraňovanie poľadovice z povrchu miestnych komunikácií a zabezpečenie ich zjazdnosti a schodnosti.

Zimnú údržbu miestnych komunikácií III. a IV. triedy v zimnom období 2014 – 2015 zabezpečuje Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice prostredníctvom dodávateľskej organizácie, ktorou je spoločnosť Kosec plus, s. r. o., Bratislava, na základe výsledkov verejného obstarávania z roku 2013. Za organizáciu a riadenie zimnej služby je zodpovedná starostka, prednostka miestneho úradu a členovia štábu zimnej služby.

Komunikácie III. a IV. triedy sú rozdelené podľa poradia.

I. poradie, ulice: Bieloruská (časť), Hornádska, Hronská, Hviezdna, Lotyšská (časť), Máchova, Ná kupná, Orechová, Podzáhradná (nová časť), Pri trati, Linzboothova, Staromlynská, Korytnická – od Uzbekkej po Dvojkrížnu, Žiacka, Dolné hony – okolo Latorice a okolo Hrona.

II. poradie, ulice: Amurská, Baltská, Bieloruská (časť), Bodrocká, Borekova, Deväťtinová – od Šamorinskej po Padlých hrdinov, Dneperská, Družobná, Dudvážska, Estónska, Lotyšská (časť), Madáchova, Nezvalova, Oblúková, Ovčiarska, Parenicová, Parcelná, Pasienková, Petöfiova, Podzáhradná (stará časť), Požiarnická, Pri hrádzi, Geologická, Hlbinná, Hviezdoslavova, Hydínarská, Ipelská, Jókaiho, Jégenešská cesta – po železničnú vlečku, Kovová, Kvetinárska, Latorická, Priekopnícka, Prípojná, Pšeničná, Slňavská, Šikmá, Ul. 8. mája, Ul. J. Kráľa, Vinohradnícka, Výtvarná, Závodná ul. (od Hydrostavu po Popradskú) a chodníky súbežné s komunikáciami v sídliskovej zástavbe.

Časový limit na zabezpečenie zjazdnosti komunikácií III. a IV. triedy (pluhovanie, posyp) je 12 hodín potom, čo prestane padať sneh.

Prednostne sa zabezpečuje zjazdnosť komunikácií I. poradia.

Štáb zimnej služby: PhDr. Alžbeta Ožvaldová, starostka MČ: 45 24 80 24, 0903 438 189, Ing. Eva Janigová, prednostka MiÚ: 45 24 80 24, 0918 371 866, Ing. Eduard Vandriak, vedúci referátu ŽP, OaCH: 40 20 72 18, 0915 066 022, Tibor Poór, vedúci referátu vnútornej správy: 0908 700 701, Andrej Bojczun, referent ŽP, OaCH: 0915 954 314, Pavol Kubiš, predseda komisie ŽP, OaCH: 0903 728 804.

Operačný plán zimnej údržby komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2014 do 28. 2. 2015 je uverejnený na www.biskupice.sk

Podľa **Zákona č. 135/61 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších zmien a doplnkov a VZN MČ Bratislava – Podunajské Biskupice č. 2/2003** sú vlastníci, správcovia alebo užívatelia nehnuteľností povinní odstrániť nečistoty, sneh alebo poľadovicu z chodníkov priliehajúcich k nehnuteľnosti, ktorá sa nachádza v zastavanom území a hraničí s cestou alebo miestnou komunikáciou.

Zimnú službu na komunikáciách I. a II. triedy riadi a koordinuje v nepretržitej prevádzke Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy, oddelenie cestného hospodárstva (OCH, dispečing). Kontakty: 0902 985 886 – vedúci, 0902/985 887 – dispečeri, 59 35 67 61, 59 35 67 86, fax: 59 35 67 60.

(Red.)



Kompletné tepovanie
kobercov, sedacích súprav, matracov,
sedačiek, gaučov a auto interiéru.
Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571

A-COUNT SERVICE, s. r. o.
Padlých hrdinov 14, 0903 445 855
Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •
mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

Mäsa a lahôdky u Pištu

Bieloruská 3, Jantár, Podunajské Biskupice



**Pozývame Vás
do novootvorenej prevádzky**
Bieloruská 3 v nákupnom centre JANTÁR

Ponúkame:

kvalitné čerstvé kuracie, bravčové a hovädzie mäso, chutné mäsové výrobky, syry, šaláty RYBA, zákusky, torty na objednávku, chlebičky, obložené misy, domáce varené jedlá, polievky.

Zabezpečujeme:

firemné stravovanie aj s rozvozom jedál,
dotované stravovanie dôchodcov.



Tešíme sa na Vašu návštevu. Garantujeme Vašu spokojnosť.

expreska®
30minútový **kruhový**
tréning pre ženy

AKCIA!
K 3-mesačnému
plánu Vám teraz
pribalíme **+1 MESIAC**
ZADARMO.
Akcia platí
do 23.12.2014.

► **zvyšuje kondíciu**
► **formuje postavu**
► **spaľuje tuky**

► **bez objednania**
► **s trénerkou**
► **pre každý vek**

**ZBOHOM
BRUŠKO!**

SO SLIM BELLY

Priemerne o 8,3 cm menší obvod len za
4 týždne s pomocou patentovanej technológie
Airpressure Bodyforming.

slim belly

by AIRPRESSURE BODYFORMING



Bratislava, Podunajská 27

tel.: 0948 091 626

www.expreska.sk, podunajska@expreska.sk

facebook.com/ExpreskaBratislavaBiskupice

POTEŠTE SA DARČEKOM

POD STROMČEKOM
Z NC HRON

MIKULÁŠ
6.12.2014 od 14:00

www.nchron.sk 

Dudvážska 5, Bratislava - Podunajské Biskupice

HRON
najbližšie k vám

active beauty
svet plný výhod

-25 % na detský sortiment
len za 75 bodov!
od 15. 12. do 21. 12. 2014

Nevzťahuje sa na plienky, mlieka 1 a mlieka PRO 1.
Kupón na zľavu platí do 11. 01. 2015.

-25 %
na vianočné balíčky

Od 01. 12. do 24. 12. 2014.

Kupón na zľavu platí do 24. 12. 2014.
Predaj je obmedzený na 10 ks z každého druhu výrobku.

za **75**
bodov

ihneď pri pokladnici

www.dm-drogeriemarkt.sk
www.facebook.com/dm.Slovensko

dm
TU SOM ČLOVEKOM
TU NAKUPUJEM

AKCIA: december 2014

Jamieson®
„slniečny“ vitamín D
pre deti i dospelých
(aj v darčekom
balení)



-15 %

microlife®

– meranie teploty
aj **SPACEMU DIEŤAŤU!**

Bezdotykový infra-teploměr
microlife® NC 150
meria telesnú
teplotu i teplotu
kúpela, mlieka...
do 3 sekúnd,
záznam času
a dátumu
merania



5 rokov
záruka

-10 %

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h

ZELENÁ FARMÁCIA
LIEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov
- kvapky, masti, roztoky...
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odcervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

Plnoautomatický dig. tlakomer
microlife® BP A3 L, meria krvný
tlak, pulz a indikuje arytmiu srdca,
2x99 záznamov v pamäti - 2 osoby



59€ AKCIA!



Vianočné bohoslužby

Rozpis sv. omši na Vianoce 2014 vo Farnosti sv. Mikuláša v Bratislave – Podunajských Biskupiciach

24. december večer Narodenie Pána

22.30	slov.	– Farský kostol sv. Mikuláša
24.00	mad.	– Farský kostol sv. Mikuláša
24.00	slov.	– Nemocničný kostol Sv. kríža
24.00	slov.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove

25. december: Narodenie Pána

7.00	slov.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00	mad.	– Farský kostol sv. Mikuláša
9.30	slov.	– Farský kostol sv. Mikuláša
10.30	slov.	– Nemocničný kostol Sv. kríža
11.00	mad.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove

26. december: Sv. Štefan 1. mučeník

7.00	slov.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove
8.00	mad.	– Farský kostol sv. Mikuláša
9.30	slov.	– Farský kostol sv. Mikuláša
10.00	slov./mad.	– Gerium – domov dôchodcov
10.30	slov.	– Nemocničný kostol Sv. kríža
11.00	mad.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove

Novoročné bohoslužby

31. december: (Silvester) ďakovná pobožnosť na konci roka

16.00	slov./mad.	– Farský kostol sv. Mikuláša
-------	------------	------------------------------

1. január: Slávnosť Bohorodičky

9.00	slov.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove
9.00	mad.	– Farský kostol sv. Mikuláša
10.30	slov.	– Nemocničný kostol Sv. kríža
11.00	mad.	– Kostol sv. Jozefa v Komárove
18.00	slov.	– Farský kostol sv. Mikuláša

Spovedanie pred Vianocami:

16. decembra (utorok): spovedanie chorých. Vopred ich treba nahlasovať na farskom úrade osobne alebo telefonicky 4524 8671.

20. decembra (sobota) od 9.00 do 11.30 hodiny: spoločné vysluhovanie sviatosti pokánia za účasti viacerých spovedajúcich kňazov.

Sväté omše počas vianočných sviatkov 2014 vo Farskom kostole Mena Panny Márie vo Vrakuni

Streda, 24. 12.

7.00; 16.00; 22.00	slovenská	20.00	maďarská
--------------------	-----------	-------	----------

Štvrtok, 25. 12.

7.30; 9.45; 11.00; 18.00	slovenská	8.30	maďarská
--------------------------	-----------	------	----------

Piatok, 26. 12.

7.30; 9.45; 11.00; 18.00	slovenská	8.30	maďarská
--------------------------	-----------	------	----------

Streda, 31. 12.

6.30; 16.00	slovenská
-------------	-----------

Štvrtok, 1. 1.

7.30; 9.45; 11.00; 18.00	slovenská	8.30	maďarská
--------------------------	-----------	------	----------

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne **požívame** všetkých čitateľov blahoslavennej Zdenky na **polnočnú svätú omšu v nemocničnom kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach v stredu 24. decembra, ktorú bude celebrovať dp. Daniel Dian, kazateľ a žurnalista.**

V utorok 30. decembra o 17.00 hodine bude sláviť pútnickú svätú omšu Mgr. Jaroslav Ondráš, farár z Hornej Súče pri Trenčíne.

Páter Frank Vandeghechuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža
www.facebook.com
www.sestrysvkriza.sk (SCSC) a Milosrdné sestry Svätého kríža

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na január 2015

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

12.1.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
13.1.	14.30	Stretnutie starých skautov
14.1.	17.00	Aktív rybárskej súťaže (MO BA II Pod. Biskupice)

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

17.1.	19.00	Fašiangová OLDIES PARTY – vstupné 5 €, predaj vstupeniek od 8. 1. 2015 v DK Vesna, Biskupická 1, tel. č. 4524 2653
23.1.	19.00	Ples MO Matice slovenskej
24.1.	19.00	Ples klubu SMER-SD Podunajské Biskupice
31.1.	19.00	Ples miestneho Dobrovoľného hasičského zboru

Pozvánka na ples

Miestny klub strany SMER-SD v Podunajských Biskupiciach pozýva svojich členov a sympatizantov na tradičný ples, ktorý sa uskutoční **24. januára 2015 o 19.00 hodine v Dome kultúry Vetvár** na Biskupickej ulici. Cena vstupenky je 25 € a je v nej zahrnutá aj večera. Tešíme sa na stretnutie. Rezervácia vstupeniek: tel. č.: 0905 329 123 – Jarmila Kiczegová.

Spomienky



Bolestný bol jeho odchod náhly, v spomienkach je stále s nami.

Dňa 30. novembra 2014 sme si pripomenuli dvadsať výročie úmrtia nášho manžela, otca, svokra a dedka **Augustína Vajdu**, ktorý nás opustil vo veku 59 rokov.

S láskou spomínajú manželka Terézia, synovia Jaroslav, Igor a Augustín, nevesty Anka, Bohunka a Ad'ka, vnúčatá Anka, Jarko, Miško, Igorko, Adriánko a Andrejko



Slza v oku, v srdci žiaľ, čo drahé nám bolo osud vzal. Odišla si nám všetkým, ktorí Ťa radi mali, odišla si bez toho, aby nám Tvoje ústa zbohom dali.

Len ten kto niekoho navždy stratí, vie čo je bolesť a žiaľ. Tá rana v srdci stále bolí a zabudnúť nedovoľí.

Dňa 3. januára 2015 uplynú dva roky, čo nás navždy opustila

naša drahá mama **Magdaléna Sabolová, rod. Némethová.**

S láskou na ňu spomínajú dcéry Betka a Jojka, zaťoví Michal, Jozef, traja vnuci a šesť pravnukov

„Element egy lélek ma ígért a Földről, kit szívéünk többé el sosem feled. Csendesen figyelsz ránk már odafönnről, legyen helytünk: Isten Veled!“

Mély fájdalommal tudatjuk mindazokkal, akik ismerték és szerették, hogy drága édesapám, nagyapánk, nagybácsink, **Tankovics József** életének 95-ik évében, 2014. november 10-én elhunyt. Végso nyughelyére **2014. december 2-án a budapesti Farkasréti temetőbe** helyeztük. Akik ismerték és szerették, szentjenek emlékének egy néma pillanatot.



Gyászoló fia és családja

„Opäť odišla dobrá duša z tejto zeme, na koho nikdy nezabudneme. Z neba sa na nás tiško pozeráš, na miesto nás nech Ťa sprevádza sám Boh náš!“

So smútkom v duši oznamujeme všetkým priateľom a známym, že 10. novembra 2014, vo veku nedožitých 95 rokov nás navždy opustil môj milovaný otec, starý otec a strýko **József Tankovics**. Posledným miestom jeho odpočinku je cintorín Farkasréti v Budapešti. Posledná rozlúčka bola **2. decembra 2014**. Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

Smútiaci syn a ostatná rodina

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, **www.biskupice.sk**

Séfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • **Redakčná rada:** Izabella Jéghe (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadska, Ing. Milan Černý, Dana Filová,

Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • **Redakcia:** Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava,

tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088 (MiÚ), e-mail: mariakostkova.ria@gmail.com • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949

433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • **Tlač:** ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • **Evidenčné číslo:** MK SR 3233/09 • **ISSN 1338-2012** • Nevyžiadané

rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov

Uzávierka: 28. v predchádzajúcom mesiaci • **Nepredajné.**